



2. Mai 2002: Begrüssung zu den Communication Days

**Referat von Hans Stöckli,
Stadtpräsident von Biel,
Maire de Bienne**

Mesdames et Messieurs. Je vous souhaite une très cordiale bienvenue à Bienne, la ville de la communication. Je vous prie d'excuser les éventuelles "péripéties", parce qu'au fond on a dit que les journées de la communication, les premières journées de la communication, servaient d'avant-première pour l'utilisation de ce fameux Palais des Congrès. Ainsi donc, si tout ne marche pas comme il faut, c'est peut-être parce qu'il manque encore une certaine partie de la communication.

Meine Damen und Herren ich begrüsse Sie recht herzlich, sehr herzlich, ausgesprochen herzlich, bei diesem herzlosen Wetter hier in Biel. Wir wollen zusammen die Kommunikationstage bestreiten. Die ersten Bieler Kommunikationstage sollen dazu dienen den Markt zu testen. Zu schauen, ob tatsächlich: 1. Biel ein richtiger Standort ist um Kommunikation zu betreiben, Sie werden sicher davon ausgehen, dass ich überzeugt bin, dass dies so ist, das ist klar. 2. Ob ein Bedürfnis besteht überhaupt, das Davoser WEF nun in die Kommunikationstage umzuwandeln unter Beizug natürlich der richtigen Leute und 3., meine Damen und Herren, ob die Schweiz gewillt ist, Kommunikationstage in dieser Form durchzuführen.

Ich möchte hier drei Quellen nennen, welche zu diesem Anlass geführt haben. Das erste und wichtigste ist, meine Damen und Herren, dass das Bundesamt für Kommunikation jetzt sein zehntes Jubiläum feiert. Und das war ein Hauptgrund, weshalb diese Kommunikationstage auch zustande gekommen sind. Ich möchte hier meinem Freund Marc Furrer und seiner ganzen Entourage recht herzlich danken für die unglaubliche, gute und speditive und kurzfristig erfolgreiche Organisation dieser Tage.

Zweite Quelle, ist die Expo. Wir wollten früher sein als die Expo, und deshalb haben wir ein paar Tage vor der Eröffnung der Landesausstellung diese Kommunikationstage organisiert und als Thementage situiert und ich bin überzeugt, erfolgreich situiert.

Und als dritter Punkt, und Sie werden das auch verstehen, dass ich das auch wichtig, als wichtig bezeichne, Biel hat sich durchgemausert von einer Industriestadt zu einer Dienstleistungsstadt. Von der grössten zweisprachigen Stadt der Schweiz über die Uhrenweltmetropole zur Kommunikationsstadt. Und um dies auch zu beweisen, um uns als Kompetenzzentrum nach 25jähriger Wirtschaftsförderung auch zu beweisen, haben wir uns zusammengetan in einer Stiftung mit dem BAKOM zusammen um diese Kommunikationstage durchzuführen. Ohne Kommunikation geht nichts, davon bin ich überzeugt, und deshalb hab ich auch gesagt, dass die Zukunftsstadt die Stadt der Kommunikation ist. Und unter diesem Motto wünsche ich Ihnen und uns und mir, erfolgreiche, erste Kommunikationstage.

Je vous souhaite de vivre pleinement ces journées de la communication et surtout de ne pas oublier que d'ici peu vous serez invités à participer, non seulement à la communication, mais aussi à la communication dans le cadre de l'Expo 02. Je vous souhaite une très bonne journée et beaucoup de plaisir ici, dans cette nouvelle salle du Palais des Congrès à Bienne. Merci de votre attention.